



Russian main battle tank T-80 UD

Neben den Massenpanzern, T-55 oder T-72, die sich Entwicklungstechnisch letztlich immer wieder aufeinander abstützten, entwickelte die Sowjetunion auch eine komplett neue und eigenständige Baureihe. Diese war vom Gesamtaufzug durchaus sehr ähnlich, aber technisch weit höher entwickelt. Der so entstandene T-64 wies herausragende Eigenschaften auf, konnte aber in Hinsicht auf Zuverlässigkeit noch nicht überzeugen. Dessen Weiterentwicklung führte letztendlich zum T-80, der neben weiteren Neuerungen als Besonderheit eine Gasturbine als Antrieb nutzt. Insbesondere die Version mit Reaktivpanzerung ließ den Westen aufhorchen.

Der T-80U (U für verbessert) war eine komplette, um 1985 eingeführte, Überarbeitung des T-80, bei der man unter anderem die neueste Version der Reaktivpanzerung (Kontakt-5) integrierte. Weiterhin wurde neben der Standardmunition ein neuer lasergesteuerter Lenkflugkörper durch die Kanone verschossen. Eines der T-80 Fertigungswerke steht auf dem Gebiet der heutigen Ukraine und baute einen verbesserten Dieselmotor anstelle der lauten, spritzfressenden und schwierig zu wartenden Gasturbine ein. Diese Variante mit Dieselantrieb (T-80UD, D = Diesel) stellt zwar nur einen geringen Anteil an der Gesamtproduktion dar, wurde aber schneller bekannt, da sie von der 4. Garde Katemirovets Panzerdivision bei der Moskauer Siegesparade 1990 zu sehen war. Im August 1991 kam sie auch beim Putsch gegen den sowjetischen Staatspräsidenten Michail Gorbatschow auf den Straßen Moskaus zum Einsatz.

Nach Gründung der Ukraine als selbstständiger Staat, exportierte man die dort gebaute Version erfolgreich nach Pakistan und entwickelte den T-80UD weiter zum T-84. Mit dem T-72 hat der T-80 lediglich die 125 mm Glattrohr-Kanone und versionsabhängig Teile der Feuerleitanlage gemeinsam. Die T-80 Kampfpanzer sind unterwasserfähig und haben aufgrund des automatischen Laders nur drei Mann Besatzung. Der Kommandant sitzt rechts der Kanone und kann unter anderem auch das NSVT-Fla-MG von innen bedienen.

Technische Daten

Besatzung: 3 Mann

Bewaffnung: 125 mm Glattrohr-Kanone (45 Schuss) & 7,62 mm PKT MG achs-parallel (1250) & 12,7 mm NSVT Fla-MG (500)

Gewicht: 46 to.

Max. Geschwindigkeit: 70 km/h

Fahrbereich: 560 km

Motor/Leistung: 6 Zylinder-Gegenkolben Diesel, 735 kw (1000 PS), wassergekühlt

Russian main battle tank T-80 UD

In addition to the T-55 and T-72 main battle tanks, which for technical reasons ultimately supported each other to an increasing degree, the Soviet Union developed a completely new and independent series. It would be very similar in overall appearance but technically much more advanced. The T-64 that resulted had outstanding characteristics, but was not yet completely reliable. Further development resulted in the T-80, the special feature of which, in addition to other innovations, was that it was gas turbine driven. In particular the version with explosive reactive armour attracted the attention of the West. The T-80U (U = improved), introduced in about 1985, was a complete upgrade of the T-80, which incorporated, among other things, the latest version of reactive armour (Contact 5). In addition to standard ammunition, new laser-guided projectiles could be fired through the gun.

One of the works that produced the T-80, located in the territory of the present day Ukraine, built an improved diesel engine instead of the noisy, fuel-guzzling, difficult-to-maintain gas turbine. This diesel variant (T-80UD, D = Diesel) actually represented only a small percentage of the total production, but it quickly became known because it was seen at the 1990 Moscow Military Parade driven by the 4th Garde Katemirovets tank division. In August 1991 it was also used on the streets of Moscow during the putsch against the Soviet President Mikhail Gorbachov. After the Ukraine was established as an independent state, the version built there was successfully exported to Pakistan and the T-80UD was further developed into the T-84. The only features the T-80 had in common with the T-72 were the 125 mm smooth bore cannon and parts of the fire control system depending on the version. The T-80 battle tanks are amphibious and due to their automatic loader only need a 3-man crew. The commander sits to the right of the cannon and can also operate the NSVT anti-aircraft machine gun from the interior.

Technical data

Crew: 3 men

Armament: 125 mm smooth bore cannon (45 rounds) & 7.62 mm coaxial PKT MG (1250) & 12.7 mm NSVT AA MG (500)

weight: 46 tonnes

top speed: 70 km/h

range: 560 km

engine power: 6-cylinder opposed-piston Diesel, 735 kW (1000 hp), water-cooled

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

Dr. Achung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Manageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband und Wäscheklammer zum Zusammenhalten des geklebten Einzelteils (3). Passivität in einer milden Wasserlösung reinigen und an die Luft trocknen, damit die Feilspäne und die Abblätterungen besser fallen. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Febe an den Klebflächen entfernen. Kleinteile trennen, bevor sie von Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehmaterial einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Material an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneiden und mit Leuchtprüber prüfen.

NL. OPGEGE: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benoedig gereedschap: mes en vijl voor het afbrengen van de onderdelen (2); schraap, plakkend en wettenspiers voor het bij elkaar houden van de gelijnde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afweerschild reinigen en verzacht lijm aanbrengen, zodat de af- en de aansluitende buchtes combineren voor het lijmen of de onderdelen pasten; lijn dan opbrengen. Chronen en verf van de lijnindichten verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het water worden verwijderd (4) (5). Het goed lijm aanbrengen, dan ook verwijderen met de montage. Elk deel afzonderlijk afbrengen en ca. 20 min. in warm water dompelen. De deurtjes van het onderstel en de deurtjes van de kasten verwijderen met de montage. Het deurtje van de kasten verwijderen met de montage. Het deurtje van de kasten verwijderen met de montage.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to dry—see spray paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, point to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small component before removing them from the adhesive surface. Transfer chrome and paint from the contact surfaces. Paint to correct surfaces. Point to each transfer individually and immerse in warm water (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off and into designated position, then press on with bling paper.

[illegible]

E: Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Colocar pieza numerada (1). Fijar la pieza al orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchillo y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de adhesivo, cinta adhesiva y pintas de agua para mejorar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico con una solución de detergente suave, y dejar que se seque al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de los calcimantos. Antes de aplicar el pegamento, limpiar las piezas quedando correctamente adecuadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies con pegado el compuesto y las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de ensamblarlas de las siguientes (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcimantos una por una y sumergirlos durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del fondo la calcimanto en el lugar correcto y apretarlo colocando encima de la pieza secante.

L'ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni scatola è numerata (1). Tenere presente la successione delle fasi di assemblaggio. Materiali necessari: chiodi e lime per togliere lo sbavatore dei pezzi (2), noia adesiva o molitelli ad buco per unire insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i componenti in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decorativa. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinino bene tra loro; applicare il collante con attenzione, togliere crasi e calore dalle superfici da incollare. Disegnare i placati accessori sui pezzi al massimo numero di rimovibili (4, 5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Riappare i placati accessori sugli oggetti in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare delicatamente nella posizione scelta e tamponarlo con carta assorbente.

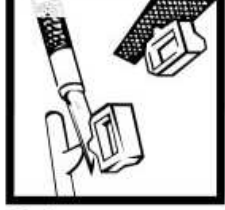
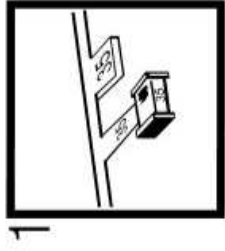
[illegible][illegible]

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο με (1). Προσέξτε τη σειρά των βημάτων: 1. Αποσυναρμολόγηση. Ανασυναρμολόγηση: Αποσυναρμολογήστε τα παζλ και αφαιρέστε τα από τη λίστα των εξαρτημάτων (2). Απολειτουργία ταμιά, καθημερινή ταμιά και μεταλλικά για τη συγκρότηση για τη συγκρότηση μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Απολειτουργία ταμιά και μεταλλικά μεσα σε ένα "μπαλόνι" καθημερινή διαίτα και στεγνότητα (4). Φορέστε τα πλαστικά εξάρτημα τους τα χρώματα και των χαλκωμάτων. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν υπάρχουν μεταξύ τους τα εξάρτημα. Επαλείψτε ομοιόμορφα την επιφάνεια με το κόλλημα. Αποσυναρμολογήστε από τις επιφάνειες επικάλυψη, χρώμα και βαφή. Βάλτε τα μικρά εξάρτημα, πριν συναρμολογήσετε τα μεγάλα (5). Αφαιρέστε τα στεγνόμενα καλά τα χρώματα και τα χρώματα συνεχώς για τη συναρμολόγηση. Κόψτε εξοπλισμό στα μικρά ποτήρια των χαλκωμάτων και ποτίζετε το σε ζεστό νερό για περίπου 20 λεπτά. Αποσυναρμολογήστε το ποτήρι από το χερσί, στο σημειωμένο σημείο και πιάστε το με το δακτύλιό σας. Αποσυναρμολογήστε το ποτήρι από το χερσί, στο σημειωμένο σημείο και πιάστε το με το δακτύλιό σας.

Nr. OMSI. Les nye igennem monteringsanvisningen for sammensyningen. Hver del er nummeret (1). Følg raketleden på monteringskudde. Indvendinger: Kvik og let for første gang på delene (2), gummitætte og beskytter for at holde sammen de linde raketledene (3). Rengør plottet i midt søvnen og i den delte, så at fargen og tykkelse bliver bedre. For plottet og deler kontrollerer om delene passer. I på lin lin. Flere krom og fargen på plottet. Med de små delene for de fjerne for raketten (4) (5). De fjerne turke god for sammensyningen fortæller. Skær et hvert v mønstre for teg og legg dem i varmt vand i ca. 20 sekunder. Skriv tegning for gentag for sammensyningen. Skær et hvert del og læg dem på mod raketten.

[illegible]

FIN: HUOMIO: Luo rekommendoitui kuullessasi ennen kokoukseen. Kokouksen on suositeltavaa (1). Huomaa otaan oltiin aser-
nustajien. Vastauksen työkäsi: Vähä ja välttämättä jättäisi perustamisen (2); kunnioita, teipä ja pyrköitä
yhteistyötoimittajien osien pehollisuutta (3). Puhdistu muupestä midolla potuunastokseja ja anna niiden vauva itsestään,
jotta muut ja äännekuva tulisivat niille perustetuksi. Tarkasta ennen lämmitys, ettei se sovi sopivat tulokset; teitä lämmitys kuu-
pasta maassa ja maan lämpötiloissa. Muodot pienet osat ennen kuin kätet on pidettävänä (4). Anna modin vauva kun-
nollista kuin jollak kokouksessa. Laikka kokouksen siirrokse erikseen arvi ja vauva lämmitys vauva n. 20 sekunniksi. Irrota
kuvio poppuri merkitykshä kahdeksan samalla pituudella kokouksen aikana puolta vauva.



Read before you start!

[illegible]

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytaj dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana. **11.** Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Narzędzia, które należy użyć do usunięcia nadmiarów z poszczególnych elementów (23), listy gumowa, taśma klejąca, klamki oraz bielik do przytrzymywania elementów (3). Wyjąć plastikowe części z wozów z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przyczepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy są już oszczędzone. Usunąć chrom oraz farbi z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Male elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z arkusza (4). Farby dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć polećzone kładzie z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Słagnać motyw z papieru na oszczędzone miejsce i docisnąć bibułą.

[illegible]

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslovaný (!). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pinetik k odstranění výrobků na dřevě (2); pryzky pásky, lepidlo a kolíčky na prádlo pro přiřazení jednotlivých dílů (3). Díly z plastické fólie vyčistit v roztoku jemného prácho prostředku a nechat vyschnout na vzduchu; za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obložení. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly lepicí; lepidlo natáhnout úsporně. Chróm a barvu na lepených plochách odstranit. Mále díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4). Bary nechat dobře vyschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obložku jednotlivé výřezové a ponorů do lepicí vodý na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přilepit pomocí stlačícího nástroje.

H. FIGYELEM: Az összehasonlítás előtt az optikai útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt származási adataival (1). A szorozási lépések sorrendjéről ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek szétválasztására (2); gumiszalag ragasztószalag és ruhacsipesz az összeragasztott alkatrészek megtartására (3). A műanyag alkatrészeket úgy mosogatunk oldatban, mint tisztítási és a levegőt kell megszárítani, hogy a festékbemutató és a matricák jobban tapadjanak. A ragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeilleszenek-e a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A körmök és festékek a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő elvétel előtt be kell festeni (4) (5). A festékek hagyott kell jól megszárítani, az összeragasztás csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyeseivel kell kivágni és 20 másodpercig meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megfelelő helyen a papírról lecsuszamlásti és felfestésbe kell helyezni.

S.L.O.: OPOZASTORILLO. Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila za uporabo. Vsak del je označen s številom. Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pilica za zolovanje delov (1). (2): elastična, lepilni trak in ključice za perilo za držanje zlepljenih delov (3). Plastične dele delov (4) oblagaj praskom in poskus, da se sloj barve in nalepke boljše prilepijo. Če se deli prilepijo, preveri, če se deli pravilno prilepijo. Previdno nanesi lepilo, iz površnin, na katere nanešaš lepilo, najprej odstrani korn in barvo. Manjše dele pobarvaj preden jih odstraniš iz okvirja (4/5). Barva naj se dobro posuši preden nadaljuješ s sestavljanjem. Vsako nalepko izreži in pokopi vtopo vodo (cca. 20 sekund), odstrani iz papirja, položi na odzvočno mesto in pritrdi s prstnimi prsti.

SK: POZOR: Pred začatím stavby si pozorne prečítajte stavebný návod. Každý diel je číslovaný (1). Dajte na gumovú montážnu lištu. Poreďte nástroje: Nôž aplikujte na oddelenie dielov žienčeka a tel. začiatku (2), použite do vlasov, lepacia páska sípce na prádlo, pre pridanie jednotlivých lepených dielov (3). Diely ziplasť odmasť výtlačkom, rozložíte čistiace prostredie (septan) alebo ucinu na vztuchu za účelom lepšieho prilnavosti lepidla, farba analógic. Pred lepením skontrolujte, či diely ličú. Lepidlo nanášať usporne. Chronť aťbu na lepených miestach opatrne odstrániť. Máte diely nafarbiť ešte pred ich oddelením žienčeka (4) (5). Farba nechať dobre zaschnuť, až potom pokračovať v zostavovaní. Každý nálepek vystihnúť jednotlivito ažponom (6) vzá-
mutiati? prílohu na 20 sekund. Nálepku na príslušnom mieste presunúť žienčekom papiera ažmerne ju
nástiati? prílohu na 20 sekund.

RO: ATENȚIE/CIȚITI INSTRUCȚIUNILE CU ENȚITIE ÎNAINTE DE ASAMBLARE. PIEȘEA DE
COMPONENTĂ ESTE NUMEROTATĂ ASAMBLĂRII ÎN ORDINEA INDICATĂ PE SCHEMA. PIEȘEA
DESPRIND DE PE ÎMENA CU UN CUTITER BĂRILE SE ÎNLĂȚURĂ CU O PILĂ FINĂ. CURĂȚĂȚI
PIEȘEA CARE SE ÎMENA DE GRĂSIMI URME DE VOPȘEA SU CURĂȚATI CU O SOLUȚIE DE
DETERGENT. VOPȘITI PIEȘEA MICI ÎNAINTE DE DESPRINDEREA DE PE ÎMENA. LASĂȚI
VOPȘEA SA SE USUCE BINE SI ÎNĂLĂȚI ÎNAINTE DE DESPRINDERE. ÎNAINTE DE
TRANSFER INDIVIDUAL SI ÎMERSATI ÎN APA CALDĂ CĂ 20 SEC. TRANSFERATI ÎN POZIȚIA
DORITĂ APOI APOI APOI ÎN HARTIE. FOLOSIȚI ÎNĂLĂȚI SI VOPȘEA REVELL

[illegible]

Verwendete Symbole/Used Symbols

Bild lesen: Sie können Symbole, die in den nachfolgenden Tabellen verwendet werden.

Veľzika ľahko les symboly, indikujúci ci-dielov, pri súst. užívajú v rámci les dŕažok náradia do montáže.

Brinnen: leger an symbolen, indikierend die teile, die in den nachfolgenden tabellen verwendet werden.

Si prepa di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei seguenti stadi di costruzione.

För att förstå de symboler som används i monteringsstadierna.

Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstadiene som følger.

Proszę zwrócić na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.

Dana sonvaki montaj basamaklarında kullanılabak olan, aşağıdaki sembollerle ilgili dikkat edin.

Figyél, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi táblákban alkalmazásra kerülnek, vigyél figyelembe.



Kleben	Nicht kleben	Wahlweise	Anzahl der Arbeitsgänge
Glue	Don't glue	Optional	Number of working steps
Collar	No pas collar	Facultatif	Norme d'étapes de travail
Lijmen	Niet lijm en	Naar keuze	Het aantal bouwstappen
Engomar	No engomar	No engomar	Numero de operaciones de trabajo
Colar	Não colar	Além disso	Numero de etapas de trabalho
Incollare	Non incollare	Além disso	Numero di passaggi
Limmas	Limmas ej	Vältrikt	Antal arbetsmoment
Lijmaa	Älä liimaa	Vältrikt	Työskäytettävien lukumäärä
Klebstoff	Mä ikke klistre	Eller også velg	Antal arbeidssteg
Lim	Ikke lim	Vältrikt	Antal arbetssteg
Kleber	Ne klevati	Eller også velg	Konstruktivne oplysninger
Przykleić	Nie przyklejać	Eller også velg	Liczba operacji
κόλλημα	μη κολλάτε	Do wyboru	αριθμός των εργασιών
Yapıştırma	Yapıştırma yapmayın	evoluaktif	İş sıralarının sayısı
Lepeli	Nem kell ragasztani	Počet pracovních operací	Podet pracovných operací
ragasztani	nem szabad ragasztani	tetszés szerint	a munkafolyamatok száma
Lepiti	Ne lepiti	način izbire	Številka koraka montaže



Bausteine trocken lassen
Laisser sécher les pièces
Dejar secar las piezas
Dekar secat os componentes
Allow the parts to dry
Oordelen laten drogen
Far asciugarsi i componenti
Aina oson kuivata
Låt byggdelarna torka
Lad komponenterne tørre
Czasz pozostawć do wyschnięcia
Yapı parçalarını kurumaya bırakın
Якщо неможливо, залиште частини висохнути
Αφήστε τα μέρη να στεγνώσουν
Akarışmazket hagyja száradni
Pustite da sestavni deli posušijo
Järn delarna torka ut

Klebband
Adhesive tape
Désolidar de ruban adhésif
Pickband
Cinta adhesiva
Fila adesiva
Nastro adesivo
Tejp
Tejp
Tape
Klebefilm
Tasman klejka
kollektivni taivica
Yapıştırma bandı
Lepici páska
ragasztószalag
Traka z lepilom

Mit einem Messer abtrennen
Detach with knife
Détacher au couteau
Met een mesje afsnijden
Separar utilizando uma faca
Staccare col coltello
Skär loss med kniv
Irrota vaikkalla
Adskilles med en kniv
Skär av med en kniv
Отделять ножом
Oddeľat nožom
Bir bıçak ile kesin
Oddeľat pomocí nože
Kés segítségével leválasztani
Oddeľti z nožem

Abbildung zusammengefügter Teile
Illustration of assembled parts
Figure représentant les pièces assemblées
Afbelding van samengevoegde onderdelen
Ilustración piezas ensambladas
Figura rappresentando peças encaixadas
Illustrazione delle parti assemblate
Bildern visar delarna förasatta
Kuva yhenteiltäytystä osista
Illustration af sammensatte dele
Ilustrasjon, sammensatte deler
Илюстрация съединяваных деталей
Rysunek złożonych części
Brifstilenen parçaların seki
Zobrazení sestavených dílů
összeállított alkatrészek ábrája
Slika slopljenega dela

Entfernen
Remove
Détacher
Verwijderen
Sakar
Retirar
Eliminare
Tag loss
Fjern
Fjern
Удалить
Usunąć
отсоединяете
Temizleyin
Odstranit
elávolítani
Ostranit



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
Repeat same procedure on opposite side
Opérer de la même façon sur l'autre face
Deutelbe handling herhalen aan de tegenoverliggende kant
Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
Realizar o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
Stessa procedura sul lato opposto
Upprepa proceduren på motsatta sidan
Isosta sama toimenpite kulan vastapäivä sivulla
Del samme arbeidshandling på den motsattliggende side
Gjenta prosedyren på siden ivers overfor
Говоритъ таковы же операция на противоположной стороне
Taki sam przebieg czynności powtórzyc na stronie przeciwniej
εναντιόθετε την ίδια διαδικασία στην αντίθετη πλευρά
Aynı işlemleri karşı tarafta tekrarlayın
Stejný postup zopakovat na protilehlé straně
ugyarnazt a folyamatot a szemben található oldalal megismételni
Isi postopek ponoviti in na suprotni strani

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.

E: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houddt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I. Seguire le avvertenze di sicurezza allegata e tenerle a portata di mano.

P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guard-lo para consulta.

S: Beakta bilagad säkerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säilytä ohjeet varoitukseksi.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstextet klar til bruk.

RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.
GR: ποτέ τις συνήμυ μες υποδείξεις αα άλειας και ύλδέτε τις τοι ώστε να τις X τε πάντα σε όιοδ ον αα;

TR: Ekteki güvenlik talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.

CZ: Dbejte na příložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.

H: A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és tartsa fellelőz-sra készen!

SL: Priloga varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

	Gereklí renkler Potrebne barve	Szükséges színek, Potrebne barve
költségvetési jogszabályok		

[illegible]

F	70%	+ 30%	G	H	I	J	K
beige, matt 89	beige, matt	sand, matt 18	nato-oliv, matt 46	eisen, metallic 91	holzbraun, seidenmatt 382	schwarzgrün, matt 40	dunkelgrün, matt 88
beige, matt	beige, matt	sandy yellow, matt	Nato-olive matt	steel, metallic	brun brown, silky matt	black green, matt	dark green, matt
beige, matt	beige, matt	couleur de sable, mat	olive O.T.A.M., mat	color's fer, métallique	brun bois, satiné mat	vert noir, mat	vert forêt, mat
beige, matt	beige, matt	zardkauri, mat	Nato-olivf, mat	l'acierbrillant, metallic	boudoirin, alpinat	zwartgroen, mat	dunkelgrün, mat
beige, matte	beige, matte	arena, tiscio	azulona Nato, matte	ferroso, metalizzato	marble madera, mate seda	negro verdoso, mate	verde oscuro, mate
beige, tiscio	beige, tiscio	arena, tiscio	olive Nato, tiscio	ferro, metallico	casamiro madera, tisco satinoso	verde-grato, mate	verde-escuro, mate
sabão, opaco	sabão, opaco	sabão, opaco	olive nato, opaco	ferro, metallico	marroze lapta, opaco seda	nero verde, opaco	verde scuro, opaco
beige, matt	beige, matt	sand, matt	Nato-oliv, matt	l'antier, metallic	trabura, seidenmatt	svartgrün, matt	mörkgrün, matt
beige, himmelä	beige, himmelä	hiekka, himmelä	nato olivi, himmelä	l'arkasvärnen, metallilulio	pumskise, silkenhimmeä	mustavhinen, matta	lummevihinen, matta
beige, matt	beige, matt	sand, matt	Nato-oliv, matt	ferro, metallic	trabura, silkenmat	svartgrün, mat	marlegan, mat
beige, matt	beige, matt	sand, matt	NATO-oliven, matt	ferro, metallic	trabura, silkenmat	svartgrün, matt	marlegan, mat
3-vezeski, matovoski	3-vezeski, matovoski	peskovy, matovoski	oliznyakoy "NATO", matovoski	stetsalona, metaliznik	agraceno-kornica, matat-matovoski	černo-železná, matovoski	temno-železná, matovoski
bezovny, matovoy	bezovny, matovoy	peskovoy, matovoy	olivk, NATO, matovoy	tebez, metalizny	drevnoprázov, jedwabst-matovoy	černozelony, matovoy	černozelony, matovoy
imeti, mat	imeti, mat	xyojuo ojuuro, mat	xyki tou NATO, mat	oizhuro, metalizko	kaše žilavio, metalizko mat	Piponovojumpro, mat	Piponovojumpro, mat
bej, mat	bej, mat	kum rengi, mat	nato yesjili, mat	denim, metalik	odun kahverengisi, ipok mat	siyah yesjili, mat	koyu yesjili, mat
bezova, matná	bezova, matná	pisková, matná	olivová NATO, matná	železná, metaliza	hmedá bany dýva, hmedátné mat	fekereszöld, matt	sötétzöld, matt
bézs, matt	bézs, matt	homokszínű, matt	Nato-oliv, matt	yas, metall	fabaana, selyemmatt	czernozelená, matná	tmavozelená, matná
bež (slonova kost) mat	bež (slonova kost) mat	peasek, mat	NATO oliva, mat	železná, metalik	drevo jilata, sivila mat	czernozelena, brez leska	tmavozelena, brez leska

LK	mittelgrau, matt 43 medium grey, matt gris moyen, mat middelgrijs, mat gris medio, mate cinzento-medio, mate grigio medio, opaco melanjär, matt keskiharmaa, matala melaninär, mat melanörp, matt	IMK	nachtblau, glänzend 54 night blue, gloss bleu nuit, brillant nachtblauw, glanzend negro azulado, brillante azul de noche, brillante bleu nuit, luecent nattblå, blank yönsininen, kiltävä nattblå, skinnande nattblå, blank синий ночной, блестящий granatowy, błyszczący jungle vöyrtas, yvölykterpö pece mavisi, parlak nočni modrá, lesklá elykek, fényes ночно плава, блестяща
LK	mittelgrau, matt 43 medium grey, matt gris moyen, mat middelgrijs, mat gris medio, mate cinzento-medio, mate grigio medio, opaco melanjär, matt keskiharmaa, matala melaninär, mat melanörp, matt	IMK	nachtblau, glänzend 54 night blue, gloss bleu nuit, brillant nachtblauw, glanzend negro azulado, brillante azul de noche, brillante bleu nuit, luecent nattblå, blank yönsininen, kiltävä nattblå, skinnande nattblå, blank синий ночной, блестящий granatowy, błyszczący jungle vöyrtas, yvölykterpö pece mavisi, parlak nočni modrá, lesklá elykek, fényes ночно плава, блестяща

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre machine sont présents, nous vous adressons, avec la notice, un certain nombre de divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids.

Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à notre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.

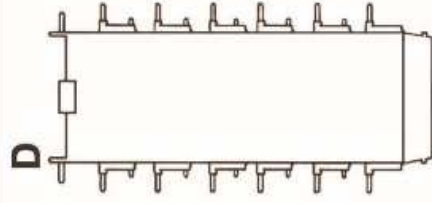
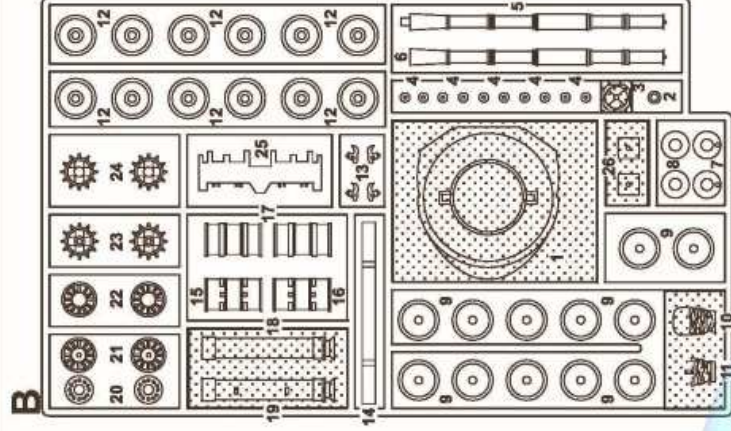
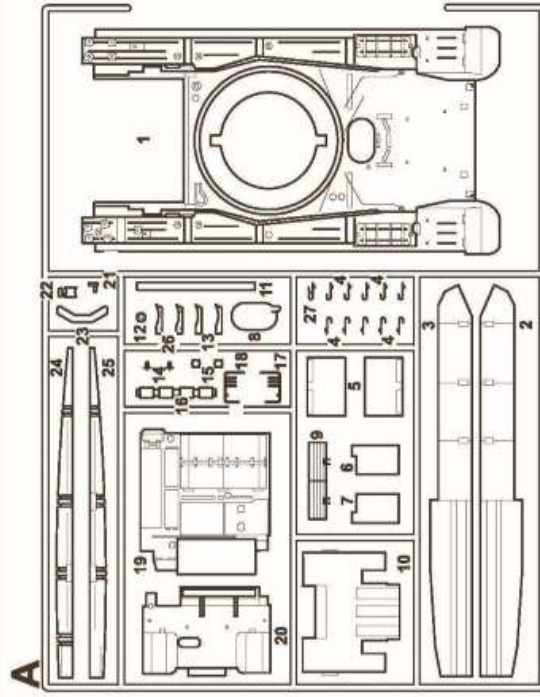
Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois.

Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de quelques pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co KG, Abteilung X, Industriestraße 20-30, D-33225 Bünde ou Revell GmbH & Co KG, 14, rue du Chapeau Rouge, F-21100 Dijon. Les autres marchandises devront être prises en charge par votre détaillant distributeur.

Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos gemaakte EAK - streepscheurdeken en de kassabouw zijn meezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garanties kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvervald ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.

Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostelijk Frankrijk, Groot-Brittannië.

Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkel.



Nicht benötigte Teile
Parts not used

Pieces non utilisés
Piezas no necesarias

Parti non utilisés
Partes não utilizadas

Parti non utilisés
Parte não utilizada

Parti non utilisés
Parte não utilizada

Parti non utilisés
Parte não utilizada

Parti non utilisés
Parte não utilizada

Parti non utilisés
Parte não utilizada

Parti non utilisés
Parte não utilizada

Parti non utilisés
Parte não utilizada

Parti non utilisés
Parte não utilizada

Parti non utilisés
Parte não utilizada

Parti non utilisés
Parte não utilizada

Parti non utilisés
Parte não utilizada

Parti non utilisés
Parte não utilizada

Parti non utilisés
Parte não utilizada

Parti non utilisés
Parte não utilizada

Parti non utilisés
Parte não utilizada

Parti non utilisés
Parte não utilizada

Parti non utilisés
Parte não utilizada

Parti non utilisés
Parte não utilizada

Parti non utilisés
Parte não utilizada

Parti non utilisés
Parte não utilizada

Parti non utilisés
Parte não utilizada

Parti non utilisés
Parte não utilizada

Parti non utilisés
Parte não utilizada

Parti non utilisés
Parte não utilizada

Parti non utilisés
Parte não utilizada

Parti non utilisés
Parte não utilizada

Parti non utilisés
Parte não utilizada

Parti non utilisés
Parte não utilizada

Parti non utilisés
Parte não utilizada

Parti non utilisés
Parte não utilizada

Parti non utilisés
Parte não utilizada

Parti non utilisés
Parte não utilizada

Parti non utilisés
Parte não utilizada

Parti non utilisés
Parte não utilizada

Parti non utilisés
Parte não utilizada

Parti non utilisés
Parte não utilizada

Parti non utilisés
Parte não utilizada

Parti non utilisés
Parte não utilizada

Parti non utilisés
Parte não utilizada

Parti non utilisés
Parte não utilizada

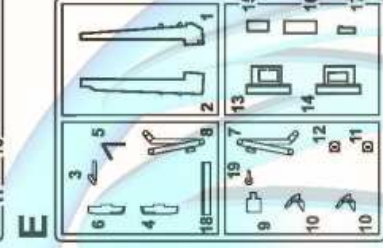
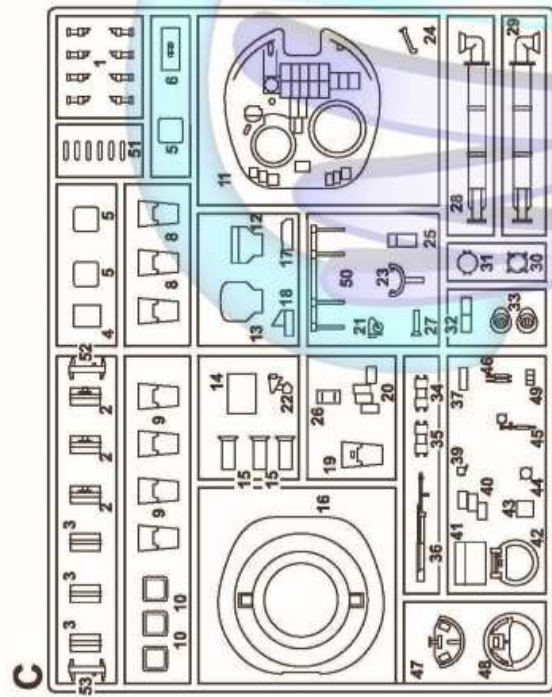
Parti non utilisés
Parte não utilizada

Parti non utilisés
Parte não utilizada

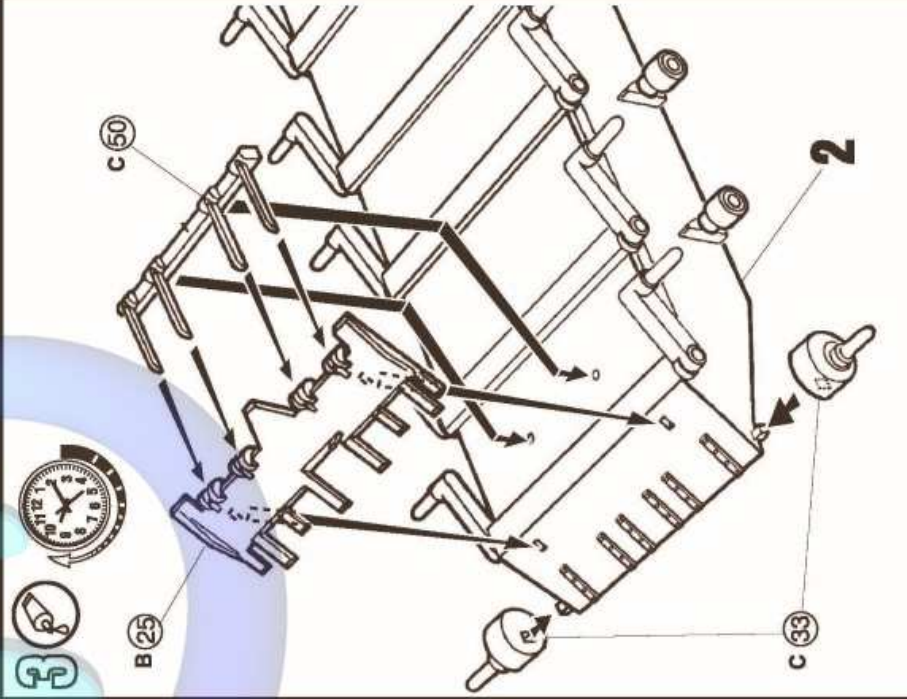
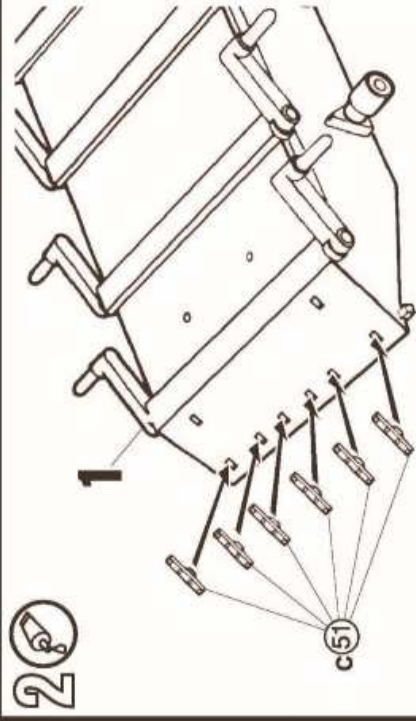
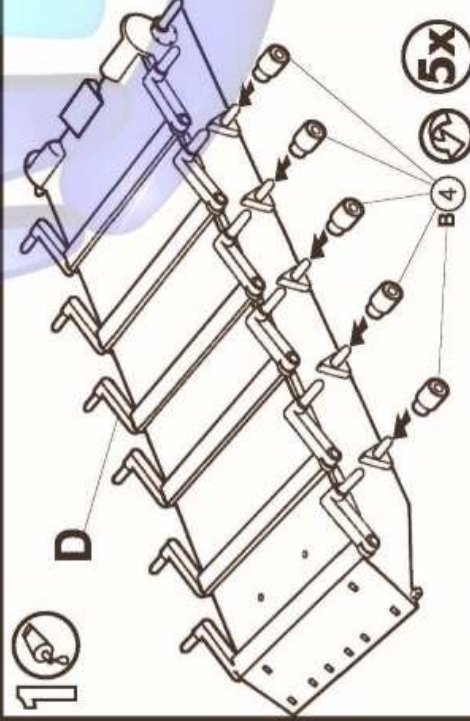
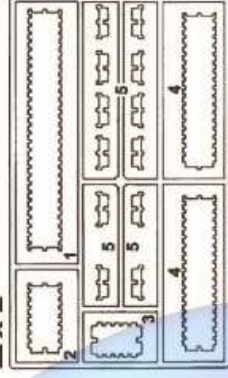
Parti non utilisés
Parte não utilizada

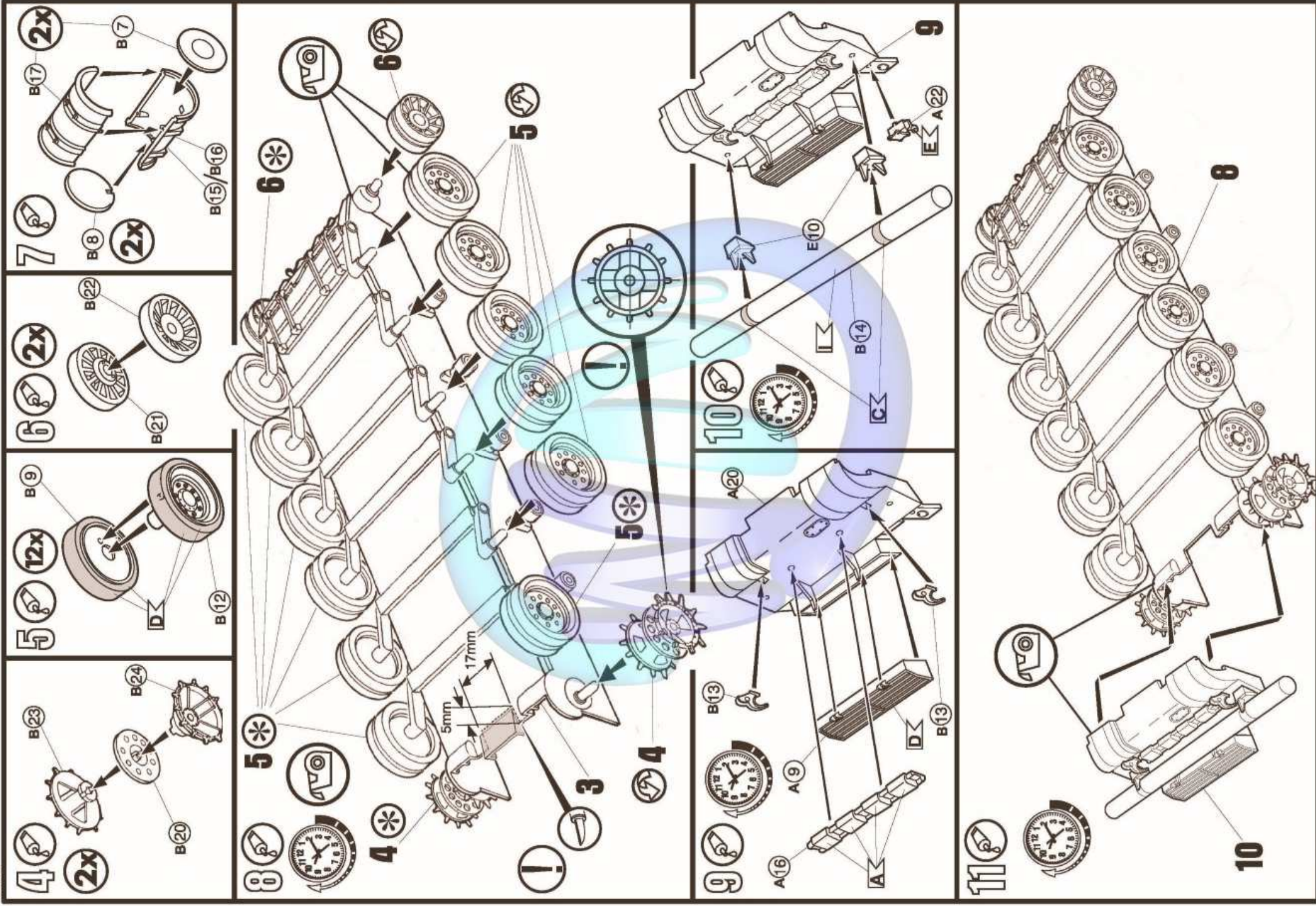
Parti non utilisés
Parte não utilizada

Parti non utilisés
Parte não utilizada

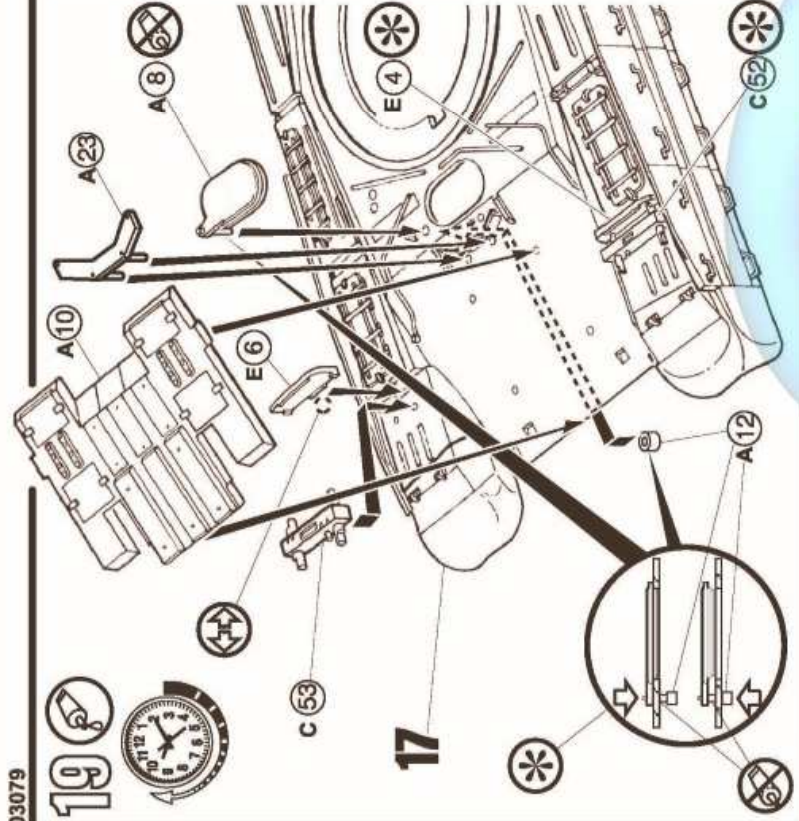


Z x 2

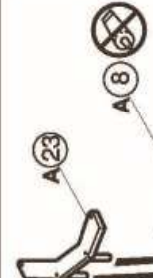




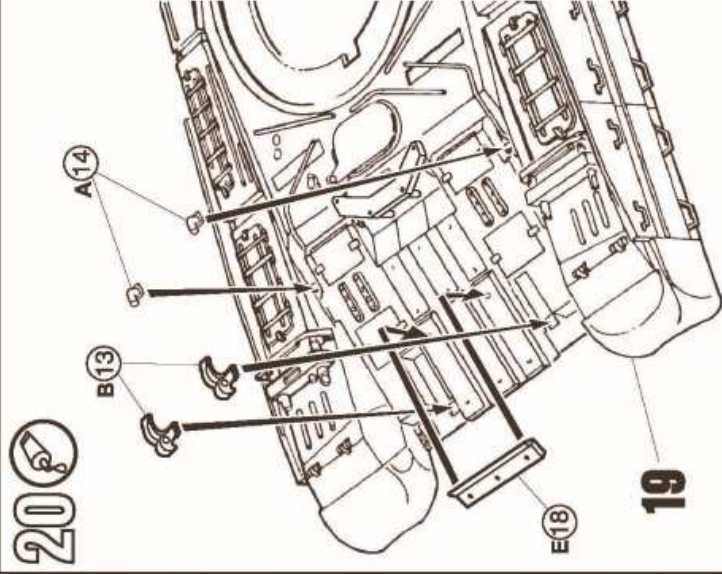
19



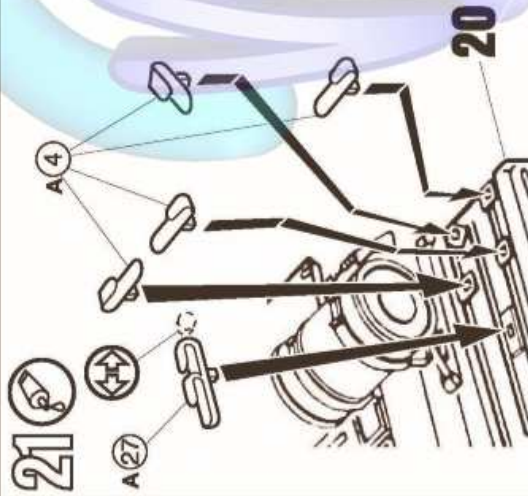
17



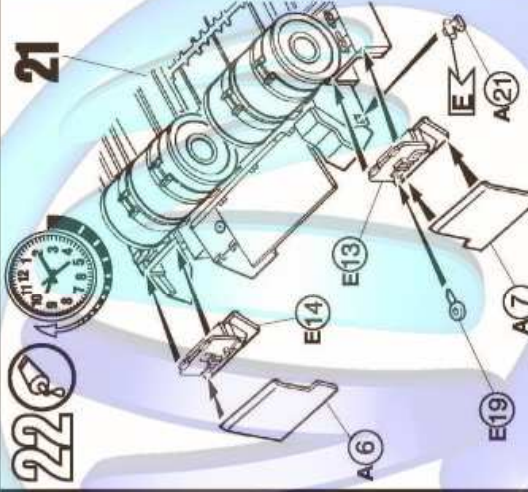
20



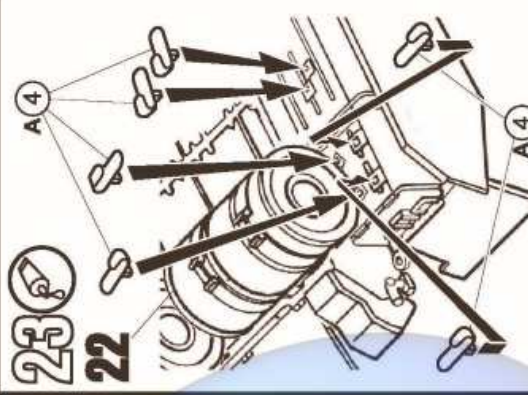
21



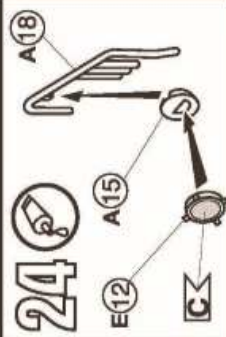
22



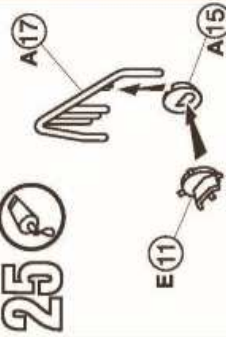
23



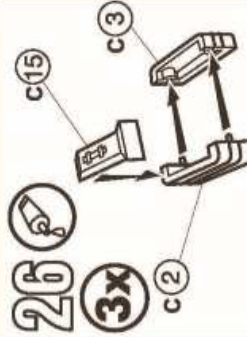
24



25

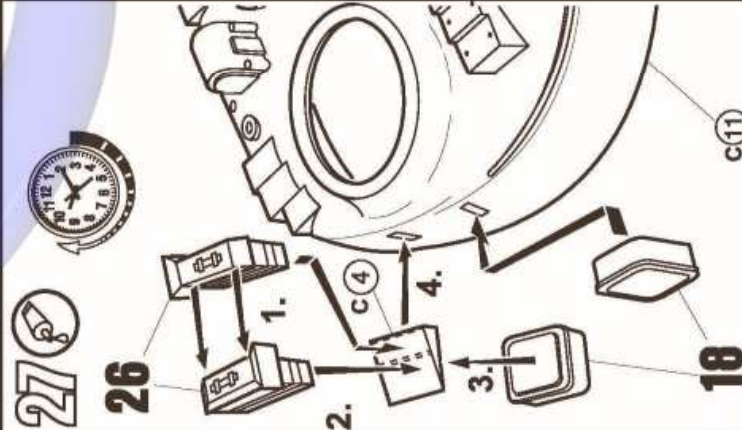


26

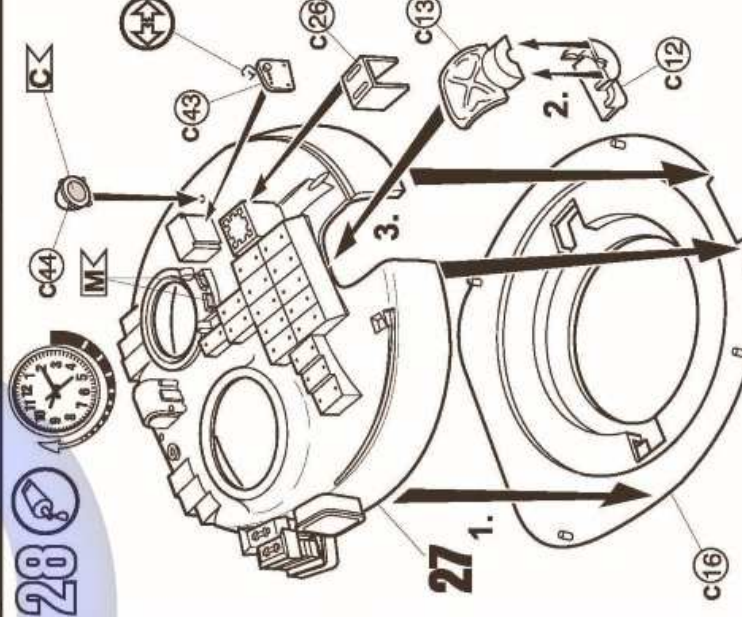


3x

27



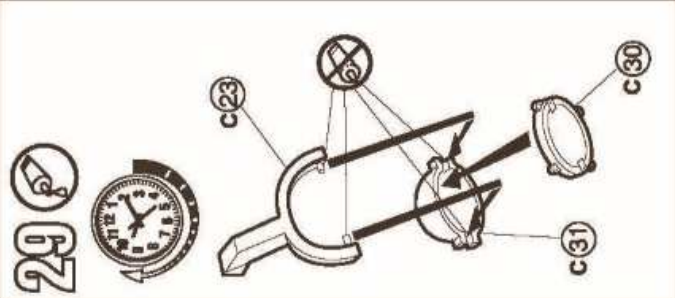
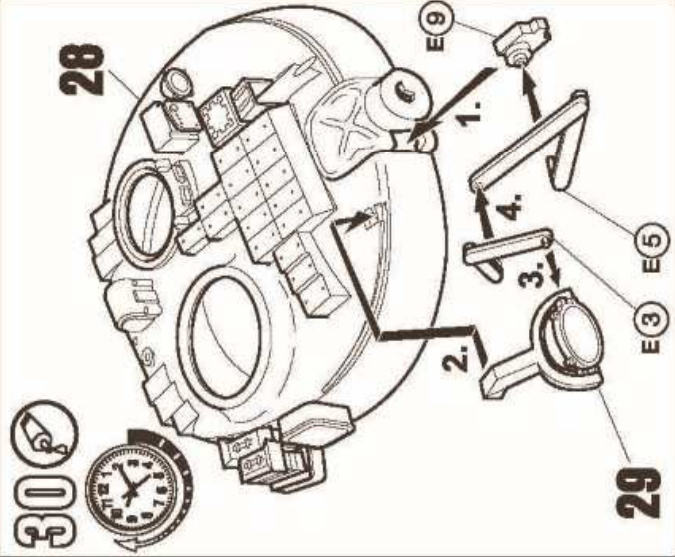
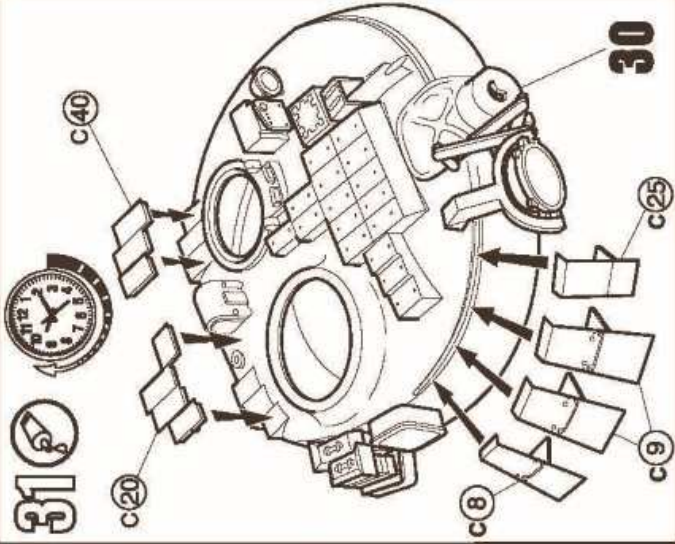
28



29

30

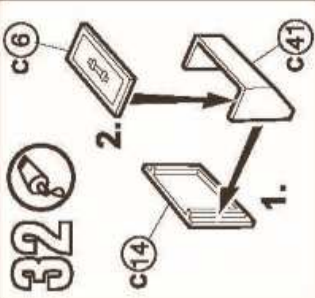
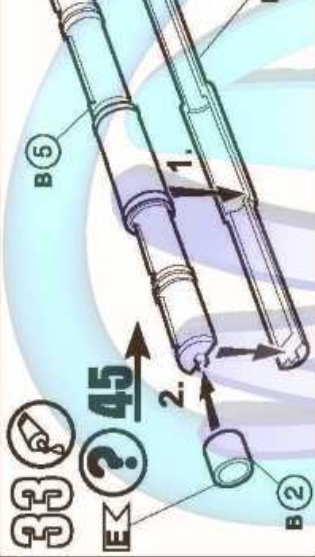
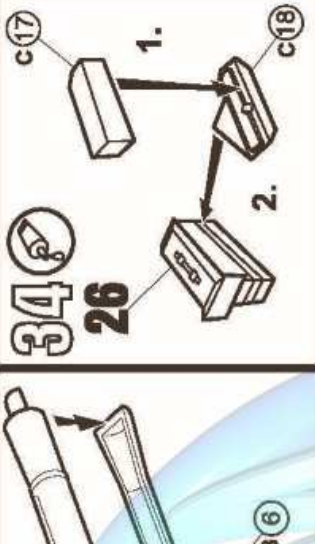
31



32

33

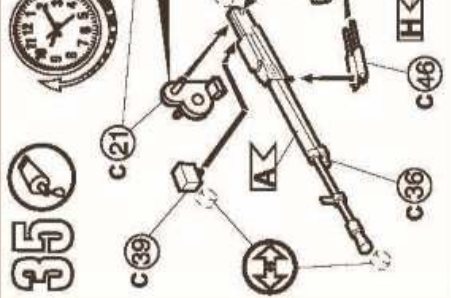
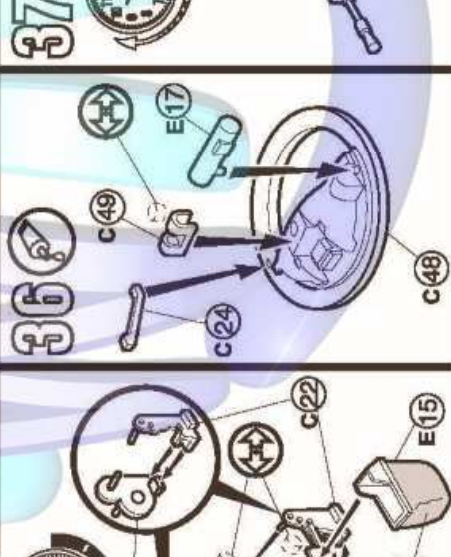
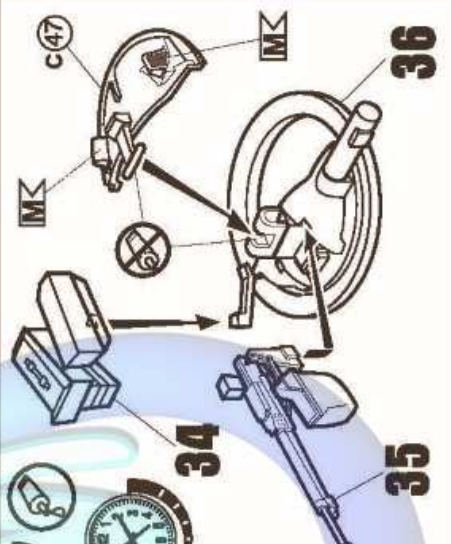
34



35

36

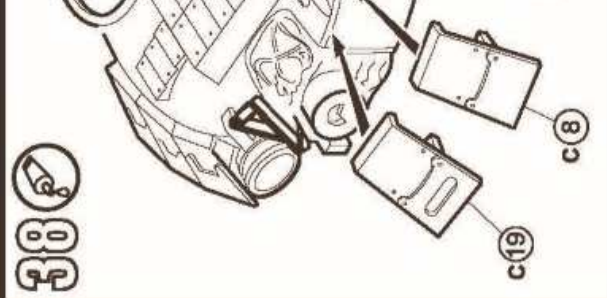
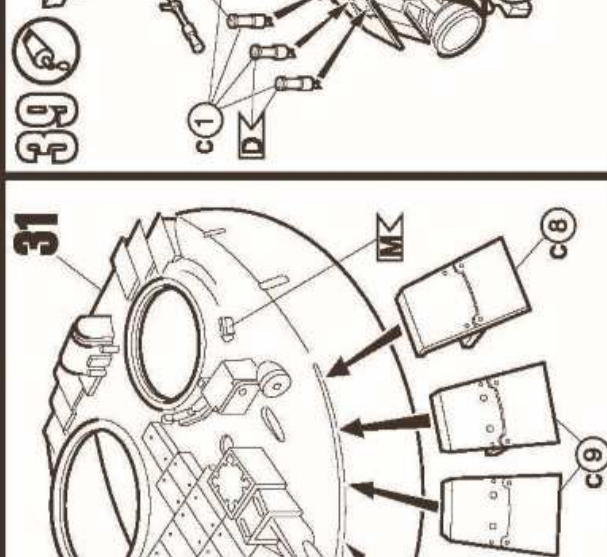
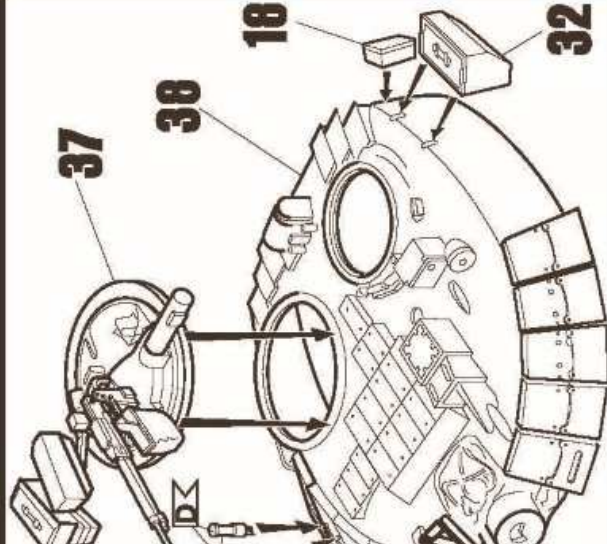
37



38

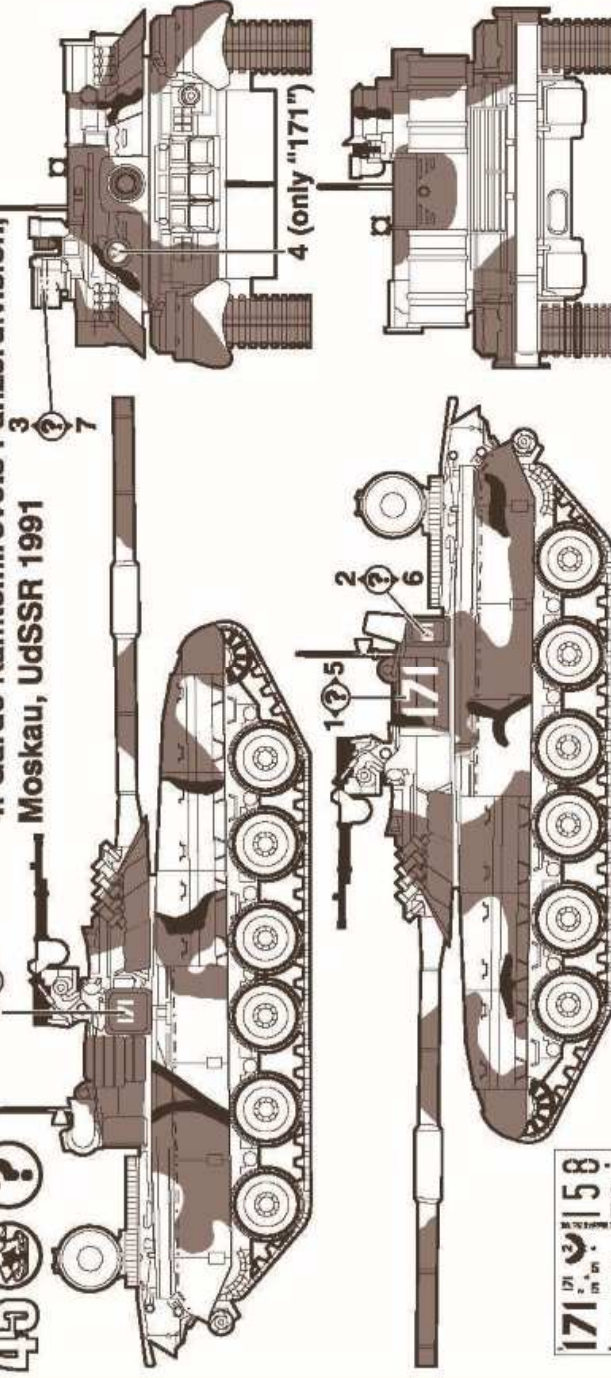
39

39

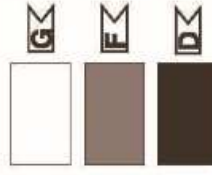


45 ?

3 ? 7

4. Garde Kamtemirovets Panzerdivision,
Moskau, UdSSR 1991

171 171 158
172 172 158
03079-0240 T 80UD
© 1991



46 ?

Karkov, Ukraine 1999

